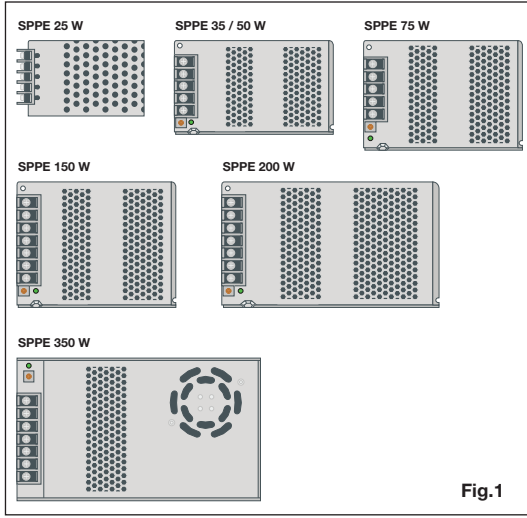
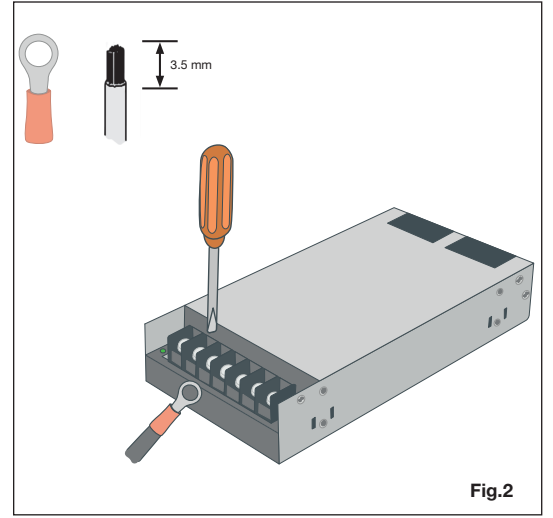


Enclosed Switching Power Supply Compact Panel Mountable



Technical Data Installation and Operation



EN Safety notes

Read Instructions!
Before working with this unit, read these instructions carefully and completely. Make sure that you have understood all the information!

Disconnect system from supply network
Before any installation, maintenance or modification work:
Disconnect your system from the supply network.
Ensure that it cannot be re-connected inadvertently!

Before start of operation, ensure appropriate installation
Warning! Improper installation / operation may impair safety and may result in operational difficulties or complete failure of the unit. The unit must be installed and put into service appropriately by qualified personnel. Compliance with the relevant regulations must be ensured. Before operation is begun the following conditions must be ensured, in particular: Connection to main power supply in compliance with: see Approvals and Standards. With stranded wires: all strands must be secured in the terminal blocks (potential danger of short circuit). Unit and power supply cables must be properly fused; if necessary a manually controlled disconnecting element must be used to disengage from supply mains. The non-fused earth conductor must be connected to the ground terminal (protection class 1). All output lines must be rated for the power supply output current and must be connected with the correct polarity. Sufficient air-cooling must be ensured. Use in a pollution degree 2 environment.

In operation: No modifications!
As long as the unit is in operation: do not modify the installation! The same applies also to the secondary side. Risk of electric arcs and electric shock (fatal)! Only (dis)connect plug connectors when the power is off!

Convection cooling
Do not cover any ventilation holes! Leave sufficient space around the unit for cooling!

Warning: High voltage! Store energy!
The unit contains unprotected conductors carrying a lethal high voltage, and components storing substantial amounts of energy. Improper handling may result in an electric shock or serious burn! The unit must not be opened except by appropriately trained personnel! Do not introduce any object into the unit! Keep away from fire and water!

Installation

Application
This unit is a switched-mode power supply designed for use in panel-mount installations where access to the supply is restricted (shock-hazard protection). It must only be installed and put into service appropriately by qualified personnel.

Mounting

Permissible mounting position: see Fig. 1 keep free ventilation hole, leave space for cooling! Recommended to have 25 mm free space at all sides for ventilation / cooling: see supplementary sheet "Technical Data". Do not block the fan on the SPPE 350 W!

Front elements

1. Positive output terminals
2. Negative output terminals
3. Output voltage adjustments
4. Power supply terminals
5. LED indication of Power Supply status

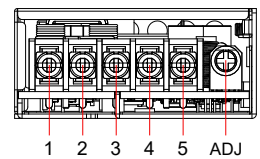
Connection / Internal fuse

Connection
Use only commercial cables designed for the indicated voltage and current values!
• With flexible cables: make sure that all stranded cable are secured in the terminal.
• Ensure proper polarity at output terminals!

Grounding
• Do not operate without PE connection! To comply with EMC and safety standards (CE mark, approvals), the unit must only be operated if the PE terminal ground is connected to the non-fused earth conductor.
• Secondary side is not earthed; if necessary the - terminal can be earthed optionally.
Internal fuse
The internal input fuse serves to protect the unit and must not be replaced by the user. In case of an internal defect, the unit must be returned to the manufacturer for safety reasons.

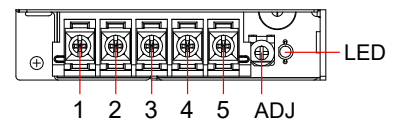
Terminal markings | Klemmebetegnelse | Klemmenmarkierungen | Identificazione terminali | Marquages terminaux | Marcas de terminales | 端子标记

SPPE 25 W



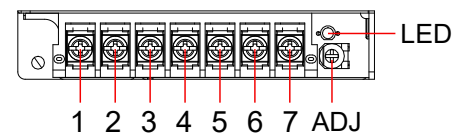
1	2	3	4	5	ADJ
AC(L)	AC(N)	PE	-Vo	+Vo	ADJ

SPPE 35 / 50 / 75 W



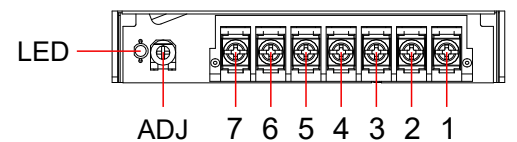
1	2	3	4	5	Vout	DC OK
AC(L)	AC(N)	PE	-Vo	+Vo	ADJ	LED

SPPE 150 / 200 W



1	2	3	4, 5	6, 7	Vout	DC OK
AC(L)	AC(N)	PE	-Vo	+Vo	ADJ	LED

SPPE 350 W



1	2	3	4, 5	6, 7	Vout	DC OK
AC(L)	AC(N)	PE	-Vo	+Vo	ADJ	LED

DK Oplysninger om sikkerhed

Læs instruktionerne!
For du arbejder med denne enhed, skal du læse disse anvisninger omhyggeligt og fuldstændigt. Sørg for, at du har forstået alle oplysningerne!

Afbrød systemet fra forsyningsnetværket
For installation, vedligeholdelse eller modificationsarbejde:
Afbryd dit system fra forsyningsnetværket. Sørg for, at der ikke etableres forbindelse til forsyningen utilsigtet.

For driften påbegyndes, skal du kontrollere, om installationen er korrekt
Advarsel! Fejlagtig installation eller forkert drift forringer sikkerheden og kan medføre driftsproblemer eller svigt i enheden. Enheden må kun installeres og sættes i drift af autoriserede montører. Det skal sikres, at alle relevante retningslinjer overholdes. For driften påbegyndes, skal følgende forhold tilsikres, især: Tilslutning til hovedstrømforsyningen i overensstemmelse med: se godkendelser og standarder. I tilfælde af flertradede ledninger skal alle tråde være forsvarligt fastgjort i terminalblokkene (for at undgå risiko for kortslutning). Alle kabler til og fra enheden og strømforstyrrelser skal være forsynet med sikringsafbrydere. Om nødvendigt skal der benyttes en manuel afbryder til frakobling fra strømforstyrrelsen. Jordlederen uden sikring skal sluttes til jord terminalen (beskyttelsesklasse 1). Alle udgangsfaser skal være dimensioneret til strømforstyrrelsens udgangsstrøm og skal være tilslutet med korrekt polaritet. Det skal sikres, at der er tilstrækkelig luftkøling.

Under driften: Ingen modifikationer!
Mens enheden er i brug: Modificer ikke installationen! Det samme gælder også for den sekundære side. Fare for elektriske buer og elektrisk stød. Frakobl og tilslut kun stikforbindelser, når strømmen er slukket!

Konvektionskøling
Ventilationshuller må ikke tildækkes! Der skal være tilstrækkelig plads omkring enheden til afkøling!

Advarsel: Højspænding! Opbevar energi!
Enheden indeholder ubeskyttede ledere, der bærer dødelig højspænding og komponenter, der lagrer betydelige mængder energi. Forkert håndtering kan medføre elektrisk stød eller alvorlig forbrænding! Enheden må kun åbnes af uddannet personale! Indsæt ikke noget objekt i enheden! Hold enheden væk fra ild og vand!

Installation

Anvendelse
Denne enhed er en strømforsyning til brug i panelmonteringsanlæg, hvor adgangen til strømforsyningen er begrænset (forebyggelse af elektrisk stød). Den må kun installeres og ibrugtages korrekt af kvalificeret personale.

Montering

Den tilladte monteringsposition fremgår af Fig. 1. Sørg for, at ventilationshullet ikke overdækkes, og sørg for tilstrækkelig plads til afkøling! Det anbefales at have 25 mm fri rum til alle sider med henblik på ventilation/afkøling: Se det supplerende ark "Tekniske data". Bloker ikke ventilatoren på SPPE 350 W!

Elementer på fronten

1. Positive udgangsterminaler
2. Negative udgangsterminaler
3. Udgangsspændingsjusteringer
4. Strømforsyningsterminaler
5. LED-indikation af strømforsyningens status

Tilslutning / intern sikring

Tilslutning
Brug kun almindeligt tilgængelige kabler, der er beregnet til de angivne spændings- og strømverdier!
• Hvis der anvendes flexkabler, skal det sikres, at alle tråde i kablet er forsvarligt fastgjort i terminalen.
• Kontrollér, at polariteten ved udgangsterminalerne er korrekt!
Jordforbindelse
• Enheden må ikke anvendes uden PE-tilslutning! Enheden skal overholde EMC-retningslinjerne og gældende sikkerhedsstandarder (CE-mærkning, godkendelser) og må derfor kun anvendes, hvis PE-terminalen er sluttet til jordlederen uden sikring.
• Sekundærsiden er ikke jordforbundet. Om nødvendigt kan - terminalen jordforbindes.
Intern sikring
Den interne indgangssikring skal beskytte enheden og må ikke udskiftes af brugeren. Hvis der opstår en intern fejl, skal enheden returneres til producenten af sikkerhedsmæssige årsager.

Installation

Anwendung
Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Schaltnetzteil, das für den Einsatz in Schalttafelinstallationen konzipiert wurde, bei denen die Stromversorgung nicht offen zugänglich ist (Berührungsschutz). Es darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal installiert und in Betrieb genommen werden.

Montage

Zulässige Montagepositionen: Siehe Abb. 1 Lüftungsöffnungen frei halten, Raum zur Kühlung lassen! Zum Zwecke der Belüftung/Kühlung wird ein Abstand von 25 mm an allen Seiten empfohlen. Beim SPPE 350 W nicht den Lüfter blockieren!

Bedienungselemente an der Frontseite

1. Positive Ausgangsanschlüsse
2. Negative Ausgangsanschlüsse
3. Anpassung der Ausgangsspannung
4. Stromversorgungsanschlüsse
5. LED-Anzeige zum Zustand der Stromversorgung

Anschluss / Gerätesicherung

Verwenden Sie nur handelsübliche Leitungen, die für die angegebenen Spannungs- und Stromwerte ausgelegt sind!
• Bei verseilten Leitungen: Stellen Sie sicher, dass alle Drähte vollständig in der Klemme gesichert sind.
• Stellen Sie die ordnungsgemäße Polarität der Ausgangsanschlüsse sicher!
Erdrung
• Nicht ohne Verbindung zur Schutzterde betreiben! Um die EMV- und Sicherheitsnormen zu erfüllen (CE-Zeichen, Zulassungen), darf das Gerät nur dann betrieben werden, wenn die Erdungsklemme mit der Schutzterde verbunden ist.
• Die Sekundärsseite ist nicht geerdet. Falls erforderlich, kann die - Klemme zusätzlich geerdet werden.
Integrierte Sicherung
Die integrierte Sicherung dient dem Schutz des Moduls und darf nicht vom Anwender ersetzt werden. Falls ein interner Fehler auftritt, muss das Gerät aus Sicherheitsgründen an den Hersteller zurückgeschickt werden.

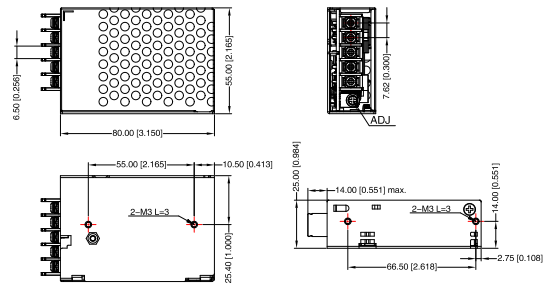
Terminations | Termineringer | Anschlüsse | Terminali | Terminations | Terminales | 端接

	25 W	35 W	50 W	75 W	150 W	200 W	350 W
L, N	0.34 - 4 mm ² (22 - 12 AWG)			0.34 - 4 mm ² (22 - 12 AWG)	0.5 - 6 mm ² (20 - 10 AWG)		
PE	0.34 - 2.5 mm ² (22 - 14 AWG)			1.5 - 4 mm ² (16 - 12 AWG)	1.5 - 6 mm ² (16 - 10 AWG)		
+, -	12 V	0.75 - 4 mm ² (18 - 12 AWG)			2.5 - 6 mm ² (14 - 10 AWG)	4 - 6 mm ² (12 - 10 AWG)	2.5 - 6 mm ² (14 - 10 AWG)
	24 V	0.5 - 4 mm ² (20 - 12 AWG)			0.75 - 6 mm ² (18 - 10 AWG)	1.5 - 6 mm ² (16 - 10 AWG)	0.75 - 6 mm ² (18 - 10 AWG)
⊕	0.4 Nm						

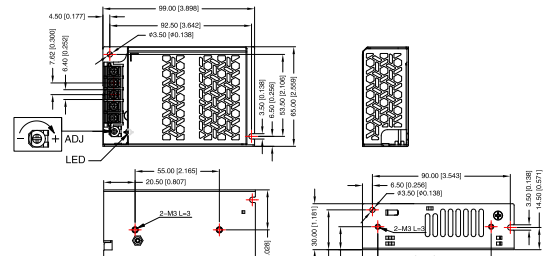
IT		Informazioni di sicurezza	Installazione
Leggere le istruzioni! Prima di lavorare con questi dispositivi leggere le seguenti istruzioni accuratamente e completamente. Assicuratevi di aver compreso tutte le informazioni.			Applicazione Questa unità è un alimentatore switching progettato per l'uso in installazioni con montaggio a pannello in cui l'accesso all'unità è limitato (protezione da shock). Deve essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.
Scollare il dispositivo dalla rete elettrica Prima di eseguire qualsiasi installazione, lavoro di manutenzione o modifica: Scollare il dispositivo dalla rete di alimentazione elettrica. Assicurarsi che non possa essere riconnessa inavvertitamente!			Montaggio Posizione di montaggio consentita: Vedi Fig. 1. Mantenere libere le griglie di ventilazione, lasciare spazio per il raffreddamento! Consigliati 25 mm di spazio libero su tutti i lati di ventilazione / raffreddamento. Per maggiori informazioni sul montaggio, fare riferimento a scheda tecnica. Non ostruire la ventola per SPPE 350 W!
Prima di alimentare assicurarsi di avere eseguito una installazione adeguata. Attenzione! Una installazione inadeguata potrebbe causare malfunzionamenti o danni permanenti all'unità. Questo dispositivo deve essere installato e messo in servizio da personale qualificato. Deve essere verificata la corrispondenza alle norme vigenti. Prima di far funzionare l'unità assicurarsi delle sotto elencate condizioni, ed in particolare di: Connessione alla rete elettrica secondo alle norme. Con cavi flessibili: tutti i trefoli devono essere serrati all'interno del morsetto (pericolo potenziale di creare corto circuiti). L'unità ed i cavi di collegamento devono essere dotati di relativo fusibile; se necessario un dispositivo di sgancio manuale deve essere interposto per scollare dalla rete. Il conduttore di terra (senza fusibile) deve essere collegato al terminale terra (Classe di protezione 1). Tutte le linee di uscita devono essere dimensionate secondo il valore massimo di corrente di uscita e devono essere collegate con la giusta polarità. Deve essere garantita una sufficiente aerazione per il raffreddamento. Utilizzare in un ambiente con grado di inquinamento 2.			Elementi frontali 1. Terminali positivi di uscita 2. Terminali negativi di uscita 3. Regolazione della tensione di uscita 4. Terminali di alimentazione 5. LED di indicazione stato alimentatore
Durante il funzionamento: Nessuna modifica! Fintanto che l'unità è in funzione non effettuare l'installazione! Lo stesso si applica per la sezione secondaria. Rischio di scariche e scosse elettriche (Fatali). Connettere e disconnettere i connettori solo quando non c'è tensione!			Connessione / fusibile interno Connessione Utilizzare solo cavi commerciali progettati per i valori di tensione e corrente indicati! • Con cavi flessibili: assicurarsi che tutti i cavi intrecciati siano fissati nel terminale. • Assicurare la corretta polarità nei morsetti di uscita! Messa a terra • Non utilizzare senza collegamento a terra PE! Per essere conforme alle norme EMC e di sicurezza (marchio CE, omologazioni), l'unità deve essere utilizzata solo se il terminale di massa PE è collegato al conduttore di terra senza fusibile. • Il lato secondario non è collegato a terra; Se necessario, il terminale - può essere collegato a terra facoltativamente. Fusibile interno Il fusibile interno di ingresso serve a proteggere l'unità e non deve essere sostituito dall'operatore. In caso di un difetto interno, l'unità deve essere restituita al costruttore per motivi di sicurezza.

Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Mål (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensiones (mm) | 尺寸 (mm)

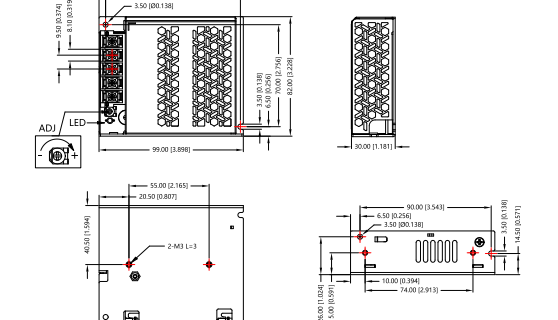
SPPE 25 W
Unit: mm [inch]



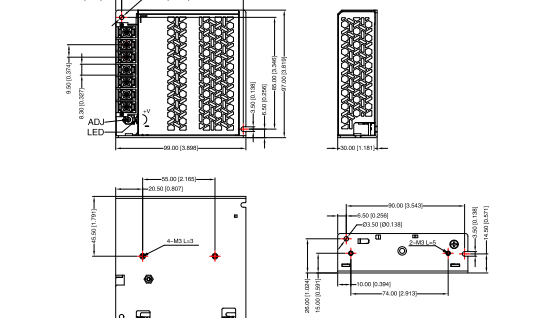
SPPE 35 / 50 W
Unit: mm [inch]



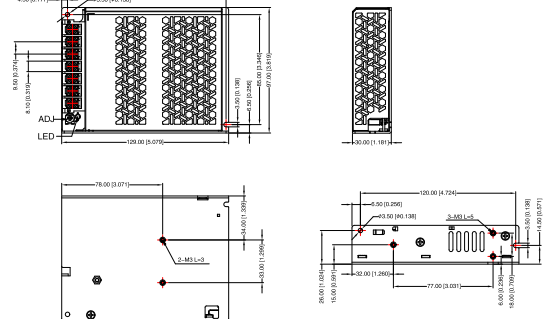
SPPE 75 W
Unit: mm [inch]



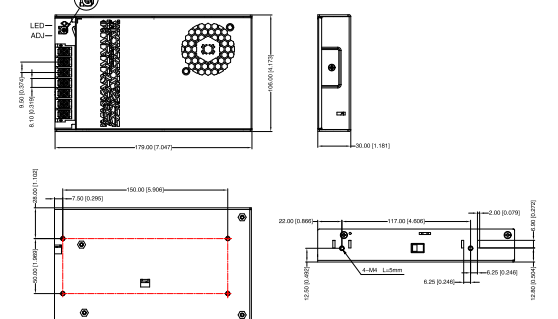
SPPE 150 W
Unit: mm [inch]



SPPE 200 W
Unit: mm [inch]



SPPE 350 W
Unit: mm [inch]



FR		Consignes de sécurité	Installation
Lire les Instructions! Avant de commencer à travailler avec cette unité, lisez attentivement ces instructions dans leur intégralité. Assurez-vous d'avoir bien compris toutes les informations!			Application CETTE unité est une alimentation à découpage, conçue pour une utilisation dans des installations avec montage sur panneau, où l'accès à l'alimentation est restreint (protection contre le risque de choc électrique). Elle doit être impérativement et exclusivement installée et mise en service de façon appropriée par un technicien habilité.
Déconnexion du système du réseau d'alimentation Avant toute tâche d'installation, de maintenance ou de modification: Débranchez votre système du réseau d'alimentation. Veillez bien à ne pas rebrancher l'alimentation par inadvertance.			Montage Position possible de montage autorisée: voir la Fig. 1. N'obstruez pas l'orifice de ventilation et réservez de l'espace pour le refroidissement! Il est recommandé de réserver un espace libre de 25 mm sur tous les côtés pour la ventilation / le refroidissement: voir fiche complémentaire "Caractéristiques Techniques". Ne bloquez pas le ventilateur du SPPE 350 W!
Avant de lancer le fonctionnement, vérification de la bonne installation Avertissement! Toute installation incorrecte de l'alimentation affecte la sécurité et peut conduire à des problèmes de fonctionnement ou une défaillance totale de l'alimentation. Seul un personnel habilité et spécialement formé peut procéder à l'installation et la mise en service de l'alimentation. Constater que l'installation est conforme aux réglementations adéquates. Avant mise en service de l'alimentation, s'assurer que les conditions suivantes sont respectées: Le raccordement à l'alimentation électrique principale doit être conforme aux normes. Utilisation de câbles gainés: s'assurer que tous les câbles de raccordement sont insérés correctement dans le bornier et isolés (danger potentiel de court circuit). Les câbles de sortie secondaire et ceux du secteur doivent être équipés de fusibles adéquats; au besoin, installer un élément coupe circuit manuel pour isoler l'alimentation du secteur. Le fil de terre sans fusible doit être raccordé à la borne terre (protection classe 1). Toutes les lignes de sortie doivent être dimensionnées en fonction du courant de sortie de l'alimentation et raccordées selon la polarité adéquate. Prévoir le refroidissement de l'alimentation (circulation d'air autour de celle-ci). L'utilisation doit se faire dans un environnement de degré 2 de pollution.			Eléments en face avant 1. Bornes de sortie positives 2. Bornes de sortie négatives 3. Ajustements de la tension de sortie 4. Bornes de l'alimentation 5. Voyant LED d'état de l'alimentation
En fonctionnement: Pas de modifications! Dès lors que l'unité est en fonctionnement: ne modifiez pas l'installation! La même consigne s'applique au côté secondaire. Risque d'arcs électriques et d'électrocution (danger de mort)! Branchez ou débranchez les fiches des prises uniquement lorsque l'alimentation est à l'arrêt!			Raccordement / Fusible interne Raccordement Utilisez uniquement des câbles commercialisés conçus pour les valeurs indiquées de tension et de courant! • Avec des câbles flexibles: assurez-vous que tous les câbles torsadés sont bien fixés dans la borne. • Vérifiez que la polarité est appropriée aux bornes de sortie! Mise à la terre • Ne jamais utiliser l'alimentation sans raccordement à la terre! Conformément aux règles de CEM et pour répondre aux normes de sécurité (marquage CE, homologations), utiliser l'alimentation uniquement si la borne de terre est raccordée au connecteur de terre sans fusible. • Le côté secondaire n'est pas relié à la terre; au besoin, on peut raccorder la borne - à la terre, in option. Fusible interne Le fusible d'entrée interne sert à protéger l'unité et ne doit en aucun cas être remplacé par l'utilisateur. En cas de défaut interne, l'unité doit, pour des raisons de sécurité, être renvoyée au fabricant.

ES		Notas de seguridad	Instalación
¡Lea las instrucciones! Antes de trabajar con este módulo, lea atentamente las instrucciones y asegúrese de haber entendido bien toda la información facilitada.			Aplicación Esta fuente de alimentación conmutada está diseñada para ser utilizada en aquellas instalaciones en panel o empotradas donde está restringido el acceso a la fuente de energía (protección contra el peligro de descargas). Esta fuente únicamente deberá ser instalada y puesta en servicio por personal técnico autorizado.
Desconecte el sistema de la red de alimentación Antes de efectuar cualquier trabajo de instalación, mantenimiento o modificación: Desconecte su sistema de la red eléctrica. ¡Asegúrese de que éste no pueda ser conectado por accidente!			Montaje Posición de montaje permitida: ver Fig. 1. Deje libres los orificios de ventilación y un espacio alrededor del módulo para su refrigeración. Se recomienda dejar un espacio de 25 mm alrededor del módulo para su ventilación/refrigeración: ver el apartado "Datos Técnicos". ¡No obstruya el ventilador del SPPE 350 W!
Antes del inicio de la operación, asegúrese de que la instalación se ha hecho correctamente ¡Advertencia! Si la instalación o el funcionamiento del módulo no son correctos, puede reducirse la seguridad, causando problemas de funcionamiento o el fallo total del módulo. El módulo debe ser instalado y puesto en servicio por técnicos autorizados. Deberá asegurarse de que la instalación cumple las normas relevantes. Antes de poner en funcionamiento la fuente, asegúrese de que la instalación cumple los siguientes requisitos: La conexión con la red de alimentación principal cumple los requisitos de las normas. Si se utilizan cables trenzados: todos los cables trenzados deberán estar bien sujetos en los bloques de terminales (peligro potencial de cortocircuito). Los cables del módulo y de alimentación deberán estar debidamente protegidos por un fusible; si es necesario, se utilizará un dispositivo de desconexión de control manual para desconectar el módulo de la red de alimentación. El conector de tierra sin fusible deberá estar conectado al terminal de tierra (clase de protección 1). Todas las líneas de salida deberán estar preparadas para soportar la intensidad nominal de salida de la fuente de alimentación y conectadas respetando la polaridad correcta. Debe asegurarse una ventilación adecuada. Usar en entornos con grado de contaminación 2.			Elementos frontales 1. Terminales positivos de salida 2. Terminales negativos de salida 3. Ajustes de tensión de salida 4. Terminales de la alimentación 5. Indicación LED del estado de la fuente de alimentación
En funcionamiento: ¡No haga modificaciones! Mientras el equipo está funcionando: ¡No modifique la instalación! La misma condición se aplica para el lado del secundario. Existe riesgo de arcos eléctricos y descargas eléctricas. ¡Conecte/ desconecte los conectores después de desconectar la alimentación!			Conexión Utilice únicamente cables diseñados para los valores de tensión e intensidad indicados. • Con cables flexibles: asegúrese de que todos los cables trenzados están bien sujetos al terminal. • Asegúrese de que la polaridad en los terminales de salida es correcta. Tierra • ¡No trabajes sin una conexión a la tierra! Para cumplir las normas EMC y de seguridad (marca CE, homologaciones), antes de poner en funcionamiento el módulo, asegúrese de que el terminal PE está conectado al conductor de tierra sin fusible, a través de una borne de la red de protección de la instalación. • El lado secundario no tiene conexión a tierra; si es necesario el terminal - se pueden conectar a tierra. Fusible interno El fusible interno de entrada sirve para proteger el módulo y no deberá ser sustituido por el usuario. Si se detectara algún fallo interno, el módulo deberá ser devuelto al fabricante por razones de seguridad.

CN		安全须知	安装
阅读说明! 在使用本产品前, 请仔细阅读这些说明, 确保您已经了解所有信息!			应用 该装置是一种开关电源, 设计用于面板安装装置。在该装置中, 对电源的接触受到限制(电击危险保护)。它只能由专业人员正确安装和投入使用。
断开系统与供应网的连接 在进行任何安装、维修或修改工作之前: 断开系统与供应网的连接。 确保它们不会在无意中重新连接!			安装位置 允许的安装位置: 见 Fig. 1 保持通风口通畅, 预留冷却空间! 建议每侧留有 25 mm 的可用空间进行通风/冷却: 参见补充表“技术参数”。请勿堵塞 SPPE 350 W 上的风扇!
开始运作前 · 确保正确安装 警告! 不正确的安装/操作会损坏安全性, 导致操作困难或产品的完全故障。产品必须由专业人员正确安装并投入使用, 确保符合相关规定。在安装操作前必须确保以下条件: 特别是: 符合以下要求的电源连接: 参考认证和标准, 使用标准电线: 所有线缆必须固定在接线端子内 (潜在的短路危险); 产品和电源线缆必须完全融合; 必要时手动控制将元件与电源断开, 非融合接地导线必须连接到接地端子 (防护等级 1)。所有输出线缆必须满足额定电源输出电流并且确保以正确极性连接。确保足够的空气冷却, 应用于环境等级 2 的环境中。			前置面板元素 1. 正极输出端子 2. 负极输出端子 3. 输出电压调整 4. 电源端子 5. 电源状态 LED 指示
运行中: 不要进行更改! 只要产品在运行过程中: 不要更改安装! 同样适用于二次侧: 有电弧与电击危险 (致命)! 只有电源关闭拔掉连接插头, 才可以进行更改!			连接/内部保险丝 连接 只能使用为特定电压和电流值设计的商用电缆! • 使用柔性电缆: 确保所有绞合电缆都固定在终端上。 • 确保输出端极性正确! 接地 • 没有连接的情况下请勿操作! 为了符合电磁兼容和安全标准 (CE 标志、许可), 只有当聚乙烯端子连接到非熔断接地导体时, 才能操作该装置。 • 二次侧未接地; 如有必要, 终端可以选择接地。 内部保险丝 内部输入保险丝用于保护装置, 用户不得更换。如果出现内部损坏, 出于安全考虑, 该装置必须返给制造商。